

Zeitschrift: Informe de actividad / Comité internacional de la Cruz Roja
Herausgeber: Comité internacional de la Cruz Roja
Band: - (1989)

Rubrik: Europa y América del Norte

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

EUROPA Y AMÉRICA DEL NORTE

En 1989, el CICR siguió manteniendo relaciones con la mayoría de los Gobiernos y de las Sociedades Nacionales de Europa y de América del Norte. El presidente, miembros del Comité y numerosos colaboradores efectuaron varias misiones para dar a conocer mejor los fundamentos jurídicos de la acción del CICR, para presentar sus actividades sobre el terreno y las dificultades que allí a veces encuentra y, según los casos, para sensibilizar a los interlocutores por lo que respecta a la cuestión de la ratificación de los Protocolos adicionales, para recordar a la comunidad internacional sus obligaciones convencionales o para obtener un apoyo financiero proporcional al aumento del volumen de las intervenciones humanitarias.

Así, colaboradores del CICR viajaron a Dinamarca, a Finlandia y a Suecia (en noviembre), a Islandia (en mayo), a fin de entrevistarse con las autoridades y los dirigentes de las Sociedades Nacionales para, por una parte, conseguir un aumento de las contribuciones y, por otra, estimular la labor de las Sociedades Nacionales en materia de reclutamiento de personal puesto a disposición del CICR. También se evocaron, durante misiones en los Países Bajos y en Luxemburgo (en diciembre), las cuestiones de financiación y de apoyo de las Sociedades Nacionales.

En este mismo contexto, el presidente del CICR viajó dos veces a Bruselas, en febrero y en diciembre, para hablar del apoyo que la Comunidad Europea presta a las actividades del CICR, en forma de contribuciones en efectivo y en especies. Así, el señor Sommaruga se entrevistó con los principales encargados de los sectores concernidos, como el señor Abel Juan Matutes, miembro de la Comisión de las Comunidades Europeas y encargado de las relaciones Norte-Sur, de la política mediterránea y de las relaciones con América Latina, los vicepresidentes de la Comisión, señores Frans Andriessen, encargado de las relaciones exteriores y de la política comercial, Manuel Marín, encargado de la cooperación, del desarrollo y de la pesca, y Martin Bangemann. El señor Sommaruga mantuvo también conversaciones a fondo con los presidentes sucesivos del Comité de representantes permanentes ante las Comunidades Europeas (COREPER), señor Westendorp, embajador de España, y señor Vidal, embajador de Francia.

Por último, el CICR continuó tratando, por mediación de su Agencia Central de Búsquedas, las solicitudes relativas a la Segunda Guerra Mundial.

BÉLGICA

El presidente del CICR viajó dos veces a Bruselas en 1989. La primera misión, en febrero, tenía por principal finalidad participar en la celebración del 125º aniversario de la Cruz Roja de Bélgica, decana de las Sociedades Na-

cionales. Además de participar en ese acto, el presidente del CICR se entrevistó con el ministro de Relaciones Exteriores, señor Léo Tindemans, con quien conversó acerca de la ratificación de los Protocolos, de la contribución belga al presupuesto del CICR y de diversas cuestiones operacionales. Esta misión presidencial, que incluía también conversaciones con funcionarios de la Comunidad Europea (*véase más arriba*), terminó en Flandes, donde la comunidad flamenca de la Sociedad Nacional había organizado un acto.

Durante su segunda misión en Bruselas, el mes de diciembre, el presidente del CICR, además de mantener contactos con diversos interlocutores de la Comunidad Europea, conversó ampliamente con altos dirigentes de la Cruz Roja de Bélgica.

BULGARIA

El 8 de junio, el vicepresidente del Consejo de Estado, señor Jaroslav Radev, fue recibido en la sede del CICR. Se habló, en especial, del éxodo de los búlgaros musulmanes en dirección de Turquía, así como de los problemas de índole humanitaria que tal situación podría plantear. A mediados de julio, el delegado general para Europa y América del Norte viajó a Sofía, donde se entrevistó con los principales dirigentes de la Sociedad Nacional, con quienes trató este mismo tema.

Del 26 de noviembre al 1 de diciembre, un delegado especializado en la difusión del derecho internacional humanitario en las fuerzas armadas participó en un curso para unos 100 oficiales superiores del ejército búlgaro. Este curso, organizado por la Cruz Roja Búlgara y el Ministerio de Defensa en colaboración con el CICR, era el primero del género impartido a oficiales de un ejército del Pacto de Varsovia.

CANADÁ

El CICR prosiguió sus gestiones para dar a conocer el derecho internacional humanitario, por mediación del delegado residente en Nueva York y especializado en difusión, que participó en seminarios de formación de la Cruz Roja Canadiense, así como en un curso organizado por la Marina de Canadá, en agosto, para 350 oficiales en Halifax (Nueva Escocia). Este curso era el primero del género en Canadá donde, además, el delegado del CICR participa cada año, en Cornwall (Ontario), en el curso sobre derecho de la guerra para juristas militares.

ESPAÑA

Se recordará que, en 1986, el CICR entabló un diálogo con las autoridades españolas, a fin de obtener el acceso a los lugares de detención dependientes del Ministerio del Interior (detenidos en período de interrogatorio en los puestos de la Policía Nacional y en los cuarteles de la Guardia Civil), además de las visitas efectuadas con regularidad en las prisiones dependientes del Ministerio de Justicia desde 1972 (última serie de visitas, en mayo de 1986). En el marco de estas gestiones, un delegado había residido en Madrid el último trimestre de 1988. Dado que la cuestión del acceso a los lugares de detención dependientes del Ministerio del Interior aún no había sido resuelta a finales del año, a pesar de las repetidas promesas de un acuerdo sobre su principio, hechas al más alto nivel por el Gobierno español, el CICR llamó a su delegado y remitió, el 14 de marzo de 1989, un memorándum a las autoridades españolas para presentarles un balance de la situación, a la luz de esos dos años de gestiones. Se convino por ambas partes darse un período de reflexión antes de reexaminar este expediente.

Por otra parte, un delegado del CICR, especialista de difusión del derecho internacional humanitario en las fuerzas armadas, viajó a Madrid, en abril, a fin de impartir enseñanza a 50 oficiales, en un curso de derecho de la guerra organizado por la Cruz Roja Española en colaboración con el Ministerio de Defensa.

A comienzos de diciembre, el presidente del CICR asistió en Madrid a la Asamblea General de la Sociedad Nacional; pronunció un discurso en la sesión de clausura.

ESTADOS UNIDOS

El presidente del CICR, acompañado por el director de Actividades Operacionales, señor Pasquier, efectuó una misión en Washington, del 14 al 17 de mayo, durante la cual fue recibido por el presidente de los Estados Unidos, señor George Bush. Los representantes del CICR le agradecieron el apoyo financiero prestado a la Institución por las autoridades norteamericanas; asimismo, expresaron el deseo de que aumente el importe de esa contribución, dado el incremento de las actividades operacionales desplegadas por el CICR en numerosas regiones del mundo. La ratificación por el Gobierno estadounidense de los Protocolos adicionales a los Convenios de Ginebra fue también objeto de un intercambio de puntos de vista, así como la movilización humanitaria y las actividades en curso del CICR. El presidente de los Estados Unidos prometió al presidente del CICR que puede contar con la prosecución del apoyo diplomático y financiero estadounidense.

En el Departamento de Estado, los señores Sommaruga y Pasquier se entrevistaron con el señor Eagleburger, secretario de Estado adjunto, y con varios secretarios de Estado asistentes, con quienes hablaron de las implicaciones financieras de las actividades operacionales del CICR.

Los representantes del CICR se entrevistaron, asimismo, con el senador Pell, presidente de la Comisión de Relaciones Exteriores del Senado, así como con cuatro miembros de la Comisión de Relaciones Exteriores de la Cámara de Representantes, acompañados por varios colaboradores. Éstos se declararon partidarios de un aumento de la contribución financiera norteamericana. Esta entrevista brindó también la oportunidad para evocar el cometido y las actividades del CICR.

Por último, los señores Sommaruga y Pasquier efectuaron una visita a la sede de la Cruz Roja Norteamericana, donde fueron recibidos por el presidente, señor Schubert, y sus principales colaboradores.

Por lo demás, los contactos con la Sociedad Nacional fueron continuos en 1989. En mayo, un miembro del Comité, la señora Kraus-Gurny, asistió a la Convención de la Cruz Roja Norteamericana, en Houston (Texas), por invitación de esta Sociedad Nacional. Más tarde, en septiembre, otro miembro del Comité, el señor Pierre Koller, realizó en los Estados Unidos una misión de diálogo con la Sociedad Nacional, durante la cual se entrevistó con los principales dirigentes de ésta.

Por otra parte, a lo largo de todo el año, el CICR prosiguió sus gestiones para dar a conocer mejor el derecho internacional humanitario y los Principios Fundamentales del Movimiento de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja. Por lo que atañe a la difusión en las fuerzas armadas, el CICR tomó parte, a título de enseñante, como lo hace desde 1985, en los cursos de derecho de la guerra organizados por el cuerpo de «Marines». Se dieron también conferencias para oficiales superiores de las tres armas. Por lo demás, varias academias militares que organizan programas de enseñanza para oficiales extranjeros brindaron al CICR la oportunidad de darse a conocer mejor.

La cooperación con la Cruz Roja Norteamericana siguió siendo un aspecto importante de actividades: además de las numerosas charlas presentadas ante diversas secciones de la Sociedad Nacional, el CICR participó en cursos para formadores de la Cruz Roja Norteamericana.

También tuvieron lugar jornadas de información y conferencias para otras categorías de públicos: universidades, organizaciones no gubernamentales, administración federal, asociaciones de ex combatientes, etc.

FRANCIA

Con motivo del Coloquio de las Sociedades Nacionales de la Cruz Roja de los Estados Miembros de la Comunidad Europea en París, el mes de marzo (véase el capítulo «*Participación en reuniones de Sociedades Nacionales*»), el presidente del CICR fue recibido por el ministro francés de Relaciones Exteriores, señor Roland Dumas, con quien habló de las actividades operacionales del CICR y de su financiación.

HUNGRÍA

Durante el verano de 1989, Hungría hubo de hacer frente a un problema nuevo: la presencia, en sus fronteras, de cientos de ciudadanos de la República Democrática Alemana que querían ir a la República Federal de Alemania. La Cruz Roja Húngara se encargó de estas personas en cuanto a lo humanitario, organizando campamentos para alojarlas, en espera de una solución. Por su parte, el CICR recibió solicitudes de los Gobiernos húngaro y alemán de la RFA para intervenir en un caso. Así, expidió títulos de viaje para 105 ciudadanos de la RDA que fueron trasladados a Austria, antes de pasar, el 24 de agosto, a la República Federal de Alemania. El delegado general adjunto para Europa y América del Norte estudió la situación con las autoridades alemanas de la RFA y húngaras durante visitas realizadas, el mes de septiembre, en Bonn y en Budapest. Tras haber decidido Hungría abrir sus fronteras y dejar salir libremente a los ciudadanos de la RDA que lo deseaban, decisión que surtió efectos el 11 de septiembre, ya no se requería la intervención del CICR.

ITALIA

Del 23 al 28 de noviembre, el presidente del CICR estuvo en Roma, donde fue recibido por el presidente del Consejo, señor Andreotti, así como por el ministro de Relaciones Exteriores, señor de Michelis, y el ministro de Sanidad, señor de Lorenzo. Se habló de las actividades operacionales del CICR, así como de las necesidades financieras de la Institución. Durante su misión, el señor Sommaruga se entrevistó también con los dirigentes de la Sociedad Nacional y pronunció un discurso ante la Convención de los componentes voluntarios de la Cruz Roja Italiana.

POLONIA

Un miembro del Comité, la señora Anne Petitpierre, asistió a la celebración del 70º aniversario de la Cruz Roja Polaca (véase en «*Participación en acontecimientos conmemorativos de Sociedades Nacionales*»), el mes de noviembre, y aprovechó la ocasión para entrevistarse con un alto funcionario del Ministerio de Relaciones Exteriores, con quien se abordó la cuestión de la ratificación de los Protocolos adicionales.

PORTUGAL

Por invitación del Gobierno portugués, el presidente del CICR viajó a Portugal en noviembre. Durante su estadía, se entrevistó con el presidente de la República, señor Ma-

rio Soares, así como con el primer ministro, señor Aníbal Cavaco Silva, con el ministro de Relaciones Exteriores, señor João Salvador Pinheiro, y con el secretario de Estado en el Ministerio de Defensa, señor Eugenio dos Santos Ramos. Las conversaciones versaron sobre algunas actividades operacionales del CICR y su financiación, como las desplegadas en Timor oriental, en Angola y en Mozambique, así como sobre la ratificación de los Protocolos adicionales.

El señor Sommaruga mantuvo también numerosos contactos con los dirigentes de la Cruz Roja Portuguesa, en particular con su presidente, doctor Luis Gonzaga Ribeiro.

REPÚBLICA FEDERAL DE ALEMANIA

En junio, el presidente del CICR viajó a Neumünster, en el norte del país, respondiendo a una invitación de la Cruz Roja Alemana en la RFA, para participar en el «Schleswig Holstein Tag». Pronunció allí un discurso en el que evocó el hecho de que, durante la guerra de los Ducados, que había afectado a esta región hacia 125 años, tuvo lugar la primera misión sobre el terreno de delegados del CICR, así como la primera utilización del brazal con la cruz roja en un conflicto armado. También dio una conferencia en Kiel.

El delegado general para Europa se trasladó también, el 19 de diciembre, a Bonn para abordar, entre otros, el tema de la evolución registrada en Europa central y oriental con los dirigentes de la Cruz Roja Alemana en la RFA.

RUMANÍA

Preocupado durante mucho tiempo por el número de solicitudes de reunión de familiares sin respuesta por parte de las autoridades rumanas, el CICR había intentado establecer el diálogo a este respecto; se había remitido con esta finalidad, el mes de septiembre de 1988, una nota en la que el CICR ofrecía sus buenos oficios a Rumanía (véase *Informe de Actividad 1988*). No hubo en 1989 progreso formal alguno; pero el CICR pudo actuar, el mes de febrero, en un caso: una docena de ciudadanos rumanos, refugiados en la embajada de Hungría en Sofía, pudieron ser trasladados, pasando por Austria, a Hungría, donde tenían familia, gracias a la colaboración de las Sociedades Nacionales de Bulgaria, Austria y Hungría. El CICR, actuando como intermediario neutral, proporcionó los títulos de viaje y se encargó de los contactos, en especial con Austria y Bulgaria.

Cambió la situación cuando, a finales del año, el CICR organizó una importante operación de urgencia para prestar ayuda a las víctimas de los acontecimientos registrados. El 22 de diciembre, unas horas después de la caída del régimen de N. Ceausescu, un primer equipo del CICR llegó al aeropuerto de Bucarest, donde se encargó de las

aproximadamente 300 personas civiles bloqueadas por los combates. Los delegados pudieron asistir a heridos y registrar los nombres de los primeros detenidos. El día siguiente, el CICR hizo un llamamiento por la radio solicitando que todos respetaran los principios humanitarios básicos y el emblema de la cruz roja.

Al mismo tiempo que se emprendía la acción de urgencia, los delegados del CICR se pusieron en contacto con las nuevas autoridades para presentar la Institución, así como su cometido de protección y de asistencia. El 28 de diciembre, el jefe de la delegación fue recibido por el primer ministro, señor Petre Roman, y por el secretario de Estado para Relaciones Exteriores, señor Cornielo Bogdan.

Refuerzos en personal y donativos de socorro material y médico comenzaron a llegar rápidamente a Budapest (Hungría) y a Varna (Bulgaria), donde se instalaron bases logísticas. Unas 20 Sociedades Nacionales participaron en la operación, que coordinó el CICR con la cooperación de la Cruz Roja Rumana y en colaboración con la Liga de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja. Desplegaron, en particular, intensas actividades las Cruces Rojas de los países limítrofes. A partir del 25 de diciembre, se estabilizó la situación y el CICR comprobó que había finalizado la fase de urgencia. Procuró entonces canalizar la gran respuesta popular hacia una ayuda más determinada y mejor adaptada a las necesidades humanitarias reales de Rumanía; con esta finalidad, hizo un llamamiento para recaudar la cantidad de 18 millones de francos suizos, después de que se pudo determinar la naturaleza y el volumen de los socorros que habían de transportarse, así como la escala de las prioridades, sobre la base de una evaluación hecha localmente por los equipos del CICR y de las Sociedades Nacionales que estaban en Bucarest y a lo largo de las fronteras búlgara y húngara. A finales del año, habían llegado, estaban en camino o habían sido anunciadas 4.500 toneladas de socorros.

Constantemente, convoyes de personal y de material de la Cruz Roja llegaban a las ciudades rumanas para abastecer a los hospitales y asistir a la población civil. Los principales lugares de destino eran, además de Bucarest, las ciudades de Timisoara, Brasov, Tirgu-Mures, Oradea, Arad, Sibiu, Craiova y Constanza. Eran precarias las condiciones de seguridad durante los primeros días de la acción, lo que indujo al CICR a hacer repetidos llamamientos en favor del respeto del emblema de la cruz roja. En Timisoara, un voluntario de la Cruz Roja Húngara fue muerto a quemarropa cuando escoltaba un convoy de socorros. El CICR expresó su indignación y exigió de nuevo que el personal y los vehículos de la Cruz Roja pudieran realizar sin obstáculos sus tareas.

Tras la caída del régimen de N. Ceaucescu, se multiplicaron los arrestos y las rendiciones de miembros de la «Securitate» (policía de seguridad rumana) y de seguidores del régimen y el CICR solicitó encarecidamente a la población evitar las ejecuciones sumarias y respetar las normas básicas del derecho internacional humanitario para la salva-

guardia de los civiles y del personal militar que no participaban en los combates. Los delegados del CICR comenzaron también rápidamente a visitar, según los criterios habituales de la Institución, a personas arrestadas y detenidas a causa de los acontecimientos. Así, varias decenas de detenidos fueron visitados durante los primeros días de la acción, sobre todo con miras a salvaguardar la vida de esas personas. Visitas más formales, tras el asenso dado por las nuevas autoridades, sólo tuvieron lugar a comienzos de 1990.

A finales del año, 34 delegados y 28 miembros de la Sociedad Nacional trabajaban sobre el terreno, en la delegación del CICR en Rumanía, mientras que un importante equipo coordinaba las actividades desde la sede del CICR.

REINO UNIDO

Como prosecución de la serie de visitas a lugares de detención de Irlanda del Norte, efectuada en 1988 (*véase Informe de Actividad 1988*), un equipo de dos delegados y un médico visitó, del 1 al 11 de mayo, el «Young Offenders' Centre» de Hydebank Wood y la prisión de Maghaberry; los delegados vieron así a unos 400 detenidos.

Por lo demás, el delegado general interino dio charlas en Irlanda del Norte, del 27 de febrero al 3 de marzo, por invitación de la Cruz Roja Británica. En Londonderry, habló ante voluntarios de la Cruz Roja Británica, que habían invitado a participar en su reunión a representantes de la Cruz Roja de Irlanda (condado de Donegal). También presentó el CICR y sus actividades a estudiantes de la Ulster University, en Jordanstown, cerca de Belfast, así como a los de la Queen's University de Belfast.

SANTA SEDE

Durante su misión en Roma, el mes de noviembre, el presidente del CICR fue recibido en audiencia privada por Su Santidad el papa, Juan Pablo II. También fue recibido por el secretario de Estado de la Santa Sede, cardenal Casaroli, así como por el cardenal Etchegaray, presidente de Cor Unum, órgano de coordinación de las organizaciones caritativas de la Iglesia católica, con quienes evocó diversas situaciones en las que el CICR presta servicios.

SUIZA

Además de varios contactos con las autoridades federales en Berna, así como con representantes de diferentes cantones, el presidente señor Sommaruga y varios miembros del Comité recibieron, en la sede del CICR, al presidente de la Confederación, señor Jean-Pascal Delamuraz (el 21 de agosto), al consejero federal señor Flavio Cotti, jefe del Departamento federal del Interior (el 22 de septiembre)

y al consejero federal Kaspar Villiger, jefe del Departamento Militar federal (el 13 de noviembre). Los gobiernos de varios cantones también visitaron la sede del CICR (San Gall, el 11 de enero, Neuchâtel, el 13 de enero, Turgovia, el 8 de febrero, Appenzell Rhodes-Exteriores, el 3 de mayo, y Jura, el 7 de julio).

CHECOSLOVAQUIA

En mayo, el vicepresidente del CICR, señor Aubert, participó en la celebración del 70º aniversario de la Cruz Roja Checoslovaca y aprovechó la ocasión para participar en el 10º congreso de ésta.

El delegado general adjunto se encontraba fortuitamente efectuando una misión en Praga cuando tuvieron lugar los acontecimientos que, del 19 al 24 de noviembre, indujeron al cambio de Gobierno. Con este motivo, mantuvo numerosos contactos, tanto con la Sociedad Nacional como con altos funcionarios del Ministerio de Relaciones Exteriores, y habló de diversos proyectos de cooperación en el ámbito de la difusión del derecho internacional humanitario y de la formación de los miembros de la Sociedad Nacional.

TURQUÍA

Tras la VIII Conferencia de las Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja de los países balcánicos, que se celebró en Estambul del 18 al 20 de julio (véase capítulo «*Participación en reuniones de Sociedades Nacionales*»), el presidente del CICR viajó a Ankara, donde fue recibido por el vice-primer ministro, señor Ali Bozer, y por los ministros de Estado señores Inan y Konukman. Las conversaciones versaron, en especial, sobre la cuestión de los búlgaros musulmanes que entonces entraban masivamente en Turquía y sobre los problemas de índole humanitaria que planteaba ese éxodo. El CICR ofreció sus servicios en el ámbito específico de las reuniones de familiares, pero finalmente las autoridades no solicitaron acción alguna derivada del cometido del CICR.

Por otra parte, el CICR continuó preocupándose por la suerte que corrían las personas civiles kurdas oriundas de Irak refugiadas en el sudeste de Turquía desde 1988 e internadas en campamentos (véase *Informe de Actividad 1988*). Así, el delegado general interino, de visita en Ankara el mes de febrero, pudo trasladarse al este del país y visitar dos campamentos, para los cuales parte de la asistencia corría a cargo de la Media Luna Roja Turca. Una intoxicación alimentaria, ocurrida, el mes de junio, en el campamento de Mardin, motivó un ofrecimiento de ayuda por parte del CICR, que las autoridades rehusaron.

De todos estos problemas de índole humanitaria se habló varias veces con los dirigentes de la Media Luna Roja Turca, en especial durante una visita del delegado general y

de su adjunto en Ankara, a finales de junio. El CICR también recordó en diversas oportunidades que estaba dispuesto a actuar en relación con la situación interna en Turquía (particularmente para efectuar visitas a las personas detenidas).

UNIÓN DE REPÚBLICAS SOCIALISTAS SOVIÉTICAS

En 1989, el CICR desplegó actividades en diversos ámbitos. Así, una delegación del CICR viajó, en mayo, a Georgia soviética para efectuar, a petición de la Alianza de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja de la URSS, una evaluación médica. Esta misión tenía por finalidad asesorar a los médicos soviéticos por lo que respecta al tratamiento que debían recibir las víctimas de los disturbios registrados a comienzos de abril en la capital georgiana, Tiflis, y en el transcurso de los cuales se habían utilizado gases contra los manifestantes. La delegación del CICR, integrada por dos expertos suizos (un neurólogo y un toxicólogo), así como por un delegado y un médico, examinó a los aproximadamente 300 pacientes hospitalizados por trastornos neurológicos causados por la inhalación de gases durante los disturbios. Las conclusiones de los expertos del CICR se analizaron con los médicos georgianos con miras a un diagnóstico y a la elección de un tratamiento apropiado. El informe del CICR, que contenía recomendaciones prácticas, fue remitido a la Sociedad Nacional para que ésta lo transmitiera a las autoridades médicas de Georgia.

En abril, el jefe de la Agencia Central de Búsquedas (ACB) y su adjunto participaron en un seminario, en Erevan (Armenia soviética), organizado conjuntamente por la Liga y la Alianza de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja, sobre los problemas de Agencia planteados tras el seísmo que afectó a Armenia en 1988. El objetivo de dicho seminario era ver cómo la Alianza se había organizado para hacer frente a sus actividades de Agencia en esas circunstancias y comprobar si, a la luz de la experiencia vivida, las líneas directrices en materia de Agencia aprobadas recientemente por el CICR, la Liga y representantes de ciertas Sociedades Nacionales, podían enriquecerse con algunas propuestas soviéticas. El seminario permitió, en especial, demostrar la utilidad de la formación impartida, en la sede de la ACB en Ginebra, a los encargados de Agencia de ciertas Sociedades Nacionales. La persona designada para ser el nuevo jefe de la oficina de Agencia de la Sociedad Nacional soviética había recibido tal formación en Ginebra, y fue enviado a Erevan al día siguiente del terremoto.

También en el ámbito de la ACB, pero más particularmente por lo que atañe al Servicio Internacional de Búsquedas radicado en Arolsen (RFA) (véase *asimismo recuadro p. 107*), conviene poner de relieve que, por primera vez después de finalizada la Segunda Guerra Mun-

dial, el Gobierno soviético abrió sus archivos centrales al CICR y al Servicio Internacional de Búsquedas (SIB) de Arolsen (RFA), haciendo accesibles nuevos datos sobre las víctimas de la persecución nazi en el campo de concentración de Auschwitz. Una delegación del CICR y del SIB viajó, en septiembre, a Moscú, donde tuvo acceso a 46 «registros mortuorios», que contienen los nombres de un poco menos de 74.000 personas fallecidas en Auschwitz. Dos especialistas del SIB regresaron a la capital soviética, en octubre y en noviembre, para microfilmar allí los documentos. El CICR obtuvo también los ficheros del campo de Auschwitz que contienen los nombres de unas 130.000 personas que realizaron trabajo obligatorio en el exterior del campo para la industria alemana de la época. Se había informado, ya en 1964, al CICR de que los «registros mortuorios», encontrados cuando las fuerzas soviéticas liberaron el campo, se guardaban en Moscú, y no había cesado de hacer gestiones para tener acceso a los mismos.

Más allá de los miles de casos que podrán resolverse gracias a las listas obtenidas, el CICR y el SIB tienen buenas esperanzas, tras las promesas recibidas por parte de las autoridades soviéticas, de tener acceso a los documentos relativos a otros campos de concentración liberados por las tropas soviéticas.

El director de Actividades Operacionales, acompañado por los delegados generales para Europa y para Asia, estuvo, del 23 al 25 de agosto, en Moscú para un detenido intercambio de puntos de vista en el Ministerio de Relaciones Exteriores. Fueron recibidos, en especial, por el señor Komplektov, viceministro de Relaciones Exteriores, con quien evocaron numerosas cuestiones de índole operacional de interés común. Las conversaciones versaron también sobre los Protocolos adicionales, que la URSS acababa de ratificar.

De paso en Moscú a finales de noviembre, la vicepresidenta del CICR, señora Bindschedler, se entrevistó con el presidente de la Alianza, doctor Venedikov.

YUGOSLAVIA

Durante los primeros meses del año, el CICR mantuvo el diálogo con los dirigentes de la Sociedad Nacional y con el representante permanente de Yugoslavia en Ginebra acerca de la situación en la provincia de Kosovo y de la detención, por razones de seguridad, en esa provincia, pero también en el conjunto del país. Del 12 al 15 de junio, el delegado general interino efectuó una misión en Belgrado para participar en un curso de formación organizado por la Cruz Roja Yugoslava. Con tal motivo, pudo conversar, acerca de la situación en Kosovo y de la detención política, con el secretario de Estado para Relaciones Exteriores del Gobierno de la República Socialista de Serbia, así como con el presidente y el secretario del Comité de Coordinación de la Alianza Socialista para las Relaciones entre los Pueblos. La disponibilidad del CICR para visitar las prisiones yugoslavas fue objeto de más particular atención en conversación mantenida con el jefe de gabinete del secretario federal para la Justicia, quien anunció que el Gobierno federal yugoslavo daba su asenso de principio para visitas del CICR a los detenidos condenados por razones políticas o de seguridad, especialmente en relación con la situación en Kosovo. El 14 de agosto, el CICR presentó oficialmente su ofrecimiento de servicios para visitar a las personas arrestadas por razón de los acontecimientos. Prosiguió después hasta finales del año el diálogo que debía llevar a una serie de visitas a los detenidos condenados, efectuada el primer semestre de 1990.

Por otra parte, el presidente del CICR viajó, en septiembre, a Belgrado para asistir a la Novena Cumbre de los Países No Alineados. En esa ocasión, fue recibido en la Presidencia federal yugoslava y mantuvo conversaciones con el ministro federal de Relaciones Exteriores y con el ministro federal de Justicia. También hizo una visita a la sede de la Sociedad Nacional, donde fue recibido por la presidenta.

SOCORROS DISTRIBUIDOS POR EL CICR EN 1989

EUROPA

PAÍS	Beneficiarios	Socorros		Art. Méd.	Total (fr.s.)
		(toneladas)	(fr.s.)		
Rumanía	Población civil, hospitales y Sociedad Nacional	5.580	15.456.707	6.323.189	21.779.896

en el campo de concentración de Majdanek. A finales de 1944 se estableció en el campo de concentración de Majdanek una enfermería médica que atendía a los supervivientes de la extinción en el gas del campo. La enfermería médica realizó 1.000 intervenciones quirúrgicas y 10.000 visitas de enfermería. Los supervivientes de Majdanek que se quedaron en el campo tras la liberación en 1945, se quedaron en el campo de concentración de Majdanek hasta el 15 de diciembre de 1946, cuando los supervivientes fueron liberados.

En la enfermería médica del campo de concentración de Majdanek se realizó una intervención quirúrgica en 1944. Los supervivientes de Majdanek se quedaron en el campo de concentración de Majdanek hasta el 15 de diciembre de 1946, cuando los supervivientes fueron liberados. Los supervivientes de Majdanek se quedaron en el campo de concentración de Majdanek hasta el 15 de diciembre de 1946, cuando los supervivientes fueron liberados.



(Diapositiva: CICR/Y. Mueller — RUM 25/2)

Asistencia médica en un hospital de Bucarest (Rumanía).

EL SERVICIO INTERNACIONAL DE BÚSQUEDAS EN AROLSEN

El Servicio Internacional de Búsquedas (SIB) en Arolsen, República Federal de Alemania, continuó recibiendo un número cada vez mayor de solicitudes de certificados, presentadas por personas civiles que fueron perseguidas por el régimen nacionalsocialista. Este sorprendente aumento de solicitudes que registra el SIB desde 1986 se explica, principalmente por la edad media de las personas que fueron perseguidas, muchas de las cuales podrían percibir una pensión y, sobre todo, por la puesta a disposición de nuevos fondos y la ampliación de las categorías de beneficiarios. Así pues, sólo ahora es cuando muchos antiguos perseguidos pueden hacer valer sus derechos.

En vista de esta sobrecarga de trabajo, el SIB tuvo que incrementar su personal: 42 nuevos colaboradores fueron contratados el año 1989, en el marco de una tercera atribución de puestos suplementarios. Incumbe al CICR la tarea de dirigir y administrar el SIB con sus 330 empleados. Ejerce la función de control la Comisión Internacional para el SIB (CI/SIB), integrada por representantes de Bélgica, Estados Unidos, Francia, Grecia, Israel, Italia, Luxemburgo, Países Bajos, Reino Unido y la República Federal de Alemania. Según los acuerdos de Bonn de 1955, en los que se estipula el cometido para la ejecución del trabajo, la República Federal de Alemania proporciona al SIB los créditos necesarios para la realización de sus actividades.

El año 1989, el SIB llevó a cabo las siguientes actividades: (*entre paréntesis, las cifras correspondientes al año 1988*)

- se registraron 110.314 (95.128) solicitudes, procedentes de 39 países, presentadas por 103.247 (88.162) personas que solicitaban un certificado de detención, de trabajos forzados o de estadía en campos de personas desplazadas;
- en el marco de la gestión interna de los casos, el personal del SIB efectuó 533.029 verificaciones en 29 unidades de documentación diferentes;
- como resultado de estos trámites, se envió a los solicitantes un total de 131.577 (105.071) respuestas. Gracias a los puestos suplementarios conseguidos, se obtuvo un resultado positivo muy significativo: un aumento del 25% con respecto al año anterior;
- no obstante, a finales de 1989, quedaron 106.254 (73.010) casos sin respuesta y cuya tramitación se emprenderá en 1990.

Por lo tanto, el aumento de solicitudes no pudo reabsorberse, a pesar del personal suplementario, debido, por una parte, a que la contratación de esos colaboradores se inició en el segundo semestre y, por otra, a que tuvieron que pasar por un período de aprendizaje.

Cabe señalar, por último, que también avanzaron mucho los trabajos de archivo: varios organismos pusieron a disposición del SIB 191,7 metros lineales de documentos sobre la persecución nacionalsocialista de personas civiles. Además, fueron fotografiados en Moscú 46 registros mortuorios del campo de concentración de Auschwitz, en los que figuraban más de 70.000 nombres de detenidos. Gracias a todos esos nuevos documentos, unos 470.000 solicitantes podrán, por fin, disponer de un documento justificante.

SOCORROS EXPEDIDOS POR EL CICR EN 1989
 (Repartición geográfica por países beneficiarios)
 (según fecha de entrada en la reserva de mercancías sobre el terreno)

PAÍS (por orden alfabético en francés)	DONATIVOS EN ESPECIES		COMPRADOS POR EL CICR		TOTAL EXPEDIDO (toneladas)			
	SOCORROS (toneladas)	ART. MÉD. (fr.s.)	SOCORROS (toneladas)	ART. MÉD. (fr.s.)				
ÁFRICA	11.985	16.154.684	913.761	17.341	14.734.887	2.776.533	29.326	34.579.865
Sudáfrica	23	90.665	—	163	317.527	—	186	408.192
Angola	4.178	4.297.303	1.540	3.090	2.684.116	306.516	7.268	7.289.475
Angola (sudeste)	24	95.755	3.458	13	65.849	102.675	37	267.737
Benin	—	—	—	27	31.144	8.366	27	39.510
Burundi	—	—	—	103	90.212	—	103	90.212
Etiopía	—	—	—	—	4.802	70.553	—	75.355
Etiopía (Tigré y Eritrea, vía Sudán)	36	319.513	209.684	—	—	128.018	36	657.215
Gambia	—	—	1.848	2	9.977	2.436	2	14.261
Liberia	—	—	1.848	—	—	2.448	—	4.296
Mozambique	966	848.967	—	15	155.440	380.317	981	1.384.724
Namibia	—	—	—	40	50.251	—	40	50.251
Uganda	160	828.014	—	908	1.171.731	144.298	1.068	2.144.043
Senegal	361	708.257	—	8	168.942	3.684	369	880.883
Somalia	28	127.285	580.270	27	70.459	167.563	55	945.577
Sudán	4.255	4.380.848	59.328	4.294	3.158.833	472.204	8.549	8.071.213
Sudán (conflicto en Sudán meridional, vía Kenia)	1.943	4.315.029	55.785	8.438	6.464.074	748.094	10.381	11.582.982
Chad	—	—	—	1	1.205	105.431	1	106.636
Togo	—	—	—	—	1.179	17.024	—	18.203
Zaire	—	—	—	27	46.733	6.568	27	53.301
Zambia	8	89.279	—	55	155.244	7.569	63	252.092
Zimbabue	3	53.769	—	130	87.169	102.769	133	243.707
AMÉRICA LATINA	985	3.535.705	33.770	632	1.320.382	716.712	1.617	5.606.569
Chile	200	871.171	—	130	237.364	44.268	330	1.152.803
Colombia	—	—	—	—	2.787	11.987	—	14.774
El Salvador	2	15.000	31.250	13	109.899	405.590	15	561.739
Haití	—	—	—	—	—	4.301	—	4.301
Honduras	18	64.123	—	5	61.506	1.775	23	127.404
Nicaragua	688	1.510.342	—	419	802.728	178.915	1.107	2.491.985
Paraguay	40	470.667	—	—	—	—	40	470.667
Perú	37	604.402	2.520	64	103.723	69.876	101	780.521
Surinam	—	—	—	1	2.375	—	1	2.375
ASIA	—	—	74.889	920	1.287.360	6.528.281	920	7.890.530
Afganistán	—	—	9.309	79	609.085	1.688.514	79	2.306.908
Camboya	—	—	—	—	1.114	787.267	—	788.381
Indonesia	—	—	—	1	4.974	—	1	4.974
Indonesia (conflicto en Timor este)	—	—	—	5	5.674	3.915	5	9.589
Myanmar (Birmania)	—	—	—	—	—	180.314	—	180.314
Pakistán (conflicto en Afganistán)	—	—	—	210	250.789	2.543.182	210	2.793.971
Filipinas	—	—	—	615	342.479	455.207	615	797.686
Sri Lanka	—	—	—	—	—	8.509	—	8.509
Tailandia (conflicto en Camboya)	—	—	65.580	10	73.245	674.756	10	813.581
Vietnam	—	—	—	—	—	186.617	—	186.617
EUROPA (Rumanía)	5.712	16.236.815	6.198.760	—	—	124.595	5.712	22.560.170
ORIENTE MEDIO Y ÁFRICA DEL NORTE	1.675	1.697.260	572.107	4.300	9.365.227	1.832.364	5.975	13.466.958
Irak	4	42.970	—	86	1.681.381	64.614	90	1.788.965
Irán	—	—	—	—	—	25	—	25
Israel y territorios ocupados	9	197.068	—	311	2.065.438	149.997	320	2.412.503
Jordania	—	—	—	1	26.668	—	1	26.668
Libano	1.582	1.249.453	561.406	3.899	5.506.880	1.583.417	5.481	8.901.156
Mauritania	—	—	—	3	84.860	13.220	3	98.080
Siria	80	207.769	—	—	—	9.829	80	217.598
Yemen del Norte	—	—	10.701	—	—	11.262	—	21.963
TOTAL GENERAL	20.357	37.624.464	7.793.287	23.193	26.707.856	11.978.485	43.550	84.104.092

DONATIVOS EN ESPECIES RECIBIDOS Y COMPRAS EFECTUADAS POR EL CICR EN 1989

(Repartición por origen de donativos y compras)
(según fecha de entrada en la reserva de mercancías sobre el terreno)

DONANTES (por orden alfabético en francés)	Víveres y semillas (toneladas)	Mantas (unidades)	Carpas (unidades)	Utensilios de cocina (unidades)	Ropa (toneladas)	Otros socorros (toneladas)	TOTAL SOCORROS (fr.s.)	ART. MÉD. (fr.s.)	TOTAL GENERAL (fr.s.)
SOCIEDADES NACIONALES	4.212	248.894	315	2.900	2.002,3	71,0	22.302.156	7.776.301	30.078.457
Alemania (Rep. Dem. de)	363	5.000	—	—	100,0	—	1.176.000	—	1.176.000
Alemania (Rep. Fed. de)	—	—	—	—	—	21,5	510.000	205.160	715.160
Australia	—	—	—	—	—	—	—	65.580	65.580
Austria	1.425	—	—	—	—	—	2.850.000	829.315	3.679.315
Bélgica	325	—	—	—	50,0	—	850.000	204.409	1.054.409
Bulgaria	6	675	—	—	—	—	20.588	264.706	285.294
Dinamarca	—	53.550	—	—	107,4	—	1.028.586	702.147	1.730.733
España	—	1.000	10	—	—	0,1	15.000	13.465	28.465
Finlandia	350	34.630	100	—	—	—	1.738.051	1.181.506	2.919.557
Francia	20	2.400	—	—	5,0	—	81.156	—	81.156
Hungría	680	—	—	—	1.403,0	—	6.972.000	—	6.972.000
Islandia	—	—	—	—	11,9	—	64.252	—	64.252
Italia	—	5.964	—	—	5,6	4,5	247.343	645.226	892.569
Japón	—	—	—	—	—	—	—	549.248	549.248
Noruega	50	—	—	—	—	2,0	226.762	1.501.659	1.728.421
Nueva Zelanda	—	—	—	—	1,7	—	315.000	—	315.000
Países Bajos	—	24.750	150	1.000	—	10,4	323.253	708.162	1.031.415
Polonia	30	1.600	—	—	55,5	10,4	328.572	36.200	364.772
Reino Unido	5	52.000	—	—	—	—	553.399	188.385	741.784
Suecia	—	16.005	—	—	183,2	19,9	1.959.162	292.518	2.251.680
Suiza	78	35.760	55	1.900	70,0	—	1.250.932	174.940	1.425.872
Checoslovaquia	48	11.500	—	—	3,0	—	200.010	—	200.010
Turquía	—	3.000	—	—	—	—	62.609	213.675	276.284
Unión Soviética	485	—	—	—	4,0	2,0	1.001.000	—	1.001.000
Yugoslavia	347	—	—	—	—	—	505.208	—	505.208
Otras Cruces Rojas ¹	—	1.060	—	—	2,0	0,2	23.273	—	23.273
GOBIERNOS	3.978	126.200	80	—	—	265,1	7.449.066	12.686	7.461.752
Alemania (Rep. Fed. de)	441	49.200	—	—	—	183,0	2.978.496	—	2.978.496
Dinamarca	59	43.000	80	—	—	40,2	571.043	—	571.043
Estados Unidos de América	3.243	—	—	—	—	7,8	1.615.088	—	1.615.088
Finlandia	45	34.000	—	—	—	30,0	1.066.623	—	1.066.623
México	—	—	—	—	—	—	—	12.686	12.686
Reino Unido	—	—	—	—	—	4,1	26.518	—	26.518
Suiza	190	—	—	—	—	—	1.191.298	—	1.191.298
DIVERSOS DONANTES	9.208	5.000	200	—	—	21,9	7.873.242	4.300	7.877.542
Comunidad Europea	7.645	5.000	—	—	—	10,4	7.172.213	—	7.172.213
Naciones Unidas (PAM, ACNUR,...) ..	1.415	—	—	—	—	3,2	523.921	—	523.921
Otros donantes	148	—	200	—	—	8,3	177.108	4.300	181.408
TOTAL DONACIONES	17.398	380.094	595	2.900	2.002,3	358,0	37.624.464	7.793.287	45.417.751
COMPRAS DEL CICR (no asignadas)	1.548	112.018	332	5.550	55,9	945,0	10.001.377	11.978.485	21.979.862
COMPRAS DEL CICR (asignadas)	19.743	150.340	700	3.062	—	244,8	16.706.479	—	16.706.479
TOTAL COMPRAS DEL CICR	21.291	262.358	1.032	8.612	55,9	1.189,8	26.707.856	11.978.485	38.686.341
TOTAL GENERAL	38.689²	642.452	1.627	11.512	2.058,2	1.547,8	64.332.320	19.771.772	84.104.092

Observaciones: Las ambulancias se incluyen en "socorros" y no en "artículos médicos".

¹ Sociedades Nacionales cuya contribución es inferior a 20.000 fr.s.

² De ese total, 1.831 toneladas corresponden a semillas.

RED DE TELECOMUNICACIONES DEL CICR

Líneas directas con Ginebra
(Situación en 31 de diciembre de 1989)

DISPATCH CENTRE

PC MAIL BOX	TELEX	FAX
-------------	-------	-----

RADIO HBC-88

AMÉRICA	ÁFRICA	ORIENTE MEDIO	ASIA
NUEVA YORK <small>PC/FAX</small>	NIAMEY <small>SUV-222</small> <small>RADIO</small>	WINDHOEK <small>ZRL-230</small> <small>TELEX/RADIO/FAX</small>	BANGKOK <small>HSR-50</small> <small>TELEX/RADIO/FAX</small>
MANAGUA <small>HTCR-88</small> <small>TELEX/RADIO/FAX</small>	YAMENA <small>TTR-88</small> <small>RADIO</small>	MAPUTO <small>C8Z-650</small> <small>TELEX/RADIO/FAX</small>	MANILA <small>4GR-21</small> <small>TELEX/RADIO/FAX</small>
SAN SALVADOR <small>HUSR-2</small> <small>TELEX/RADIO/FAX</small>	KINSHASA <small>9TO-20</small> <small>RADIO</small>	HARARE <small>Z2C-88</small> <small>TELEX/RADIO/FAX</small>	YAKARTA <small>TELEX/FAX</small>
BOGOTA <small>HJC-88</small> <small>TELEX/RADIO</small>	LOME <small>5VR-88</small> <small>RADIO</small>	NAIROBI <small>5ZR-88</small> <small>TELEX/RADIO/FAX</small>	NUEVA DELHI <small>TELEX/FAX</small>
LIMA <small>PC/RADIO</small>	LUANDA <small>D2N77LD</small> <small>TELEX/RADIO</small>	NAIROBI <small>Zonal</small> <small>TELEX/FAX</small>	PESHAWAR <small>ARH-252</small> <small>TELEX/RADIO</small>
SANTIAGO <small>PC</small>	KAMPALA <small>5XR-88</small> <small>TELEX/RADIO/FAX</small>	ADDIS-ABEBA <small>ETC-88</small> <small>TELEX/RADIO/FAX</small>	HONG-KONG <small>TELEX/FAX</small>
SAN JOSE <small>TELEX/FAX</small>	PRETORIA <small>ZSH-880</small> <small>TELEX/RADIO/FAX</small>	MOGADISCHO <small>6OA-88</small> <small>TELEX/RADIO</small>	KABUL <small>TELEX/RADIO</small>
PUERTO PRINCIPE <small>HHCR</small> <small>RADIO</small>	DAKAR <small>TELEX/FAX</small>	JARTUM <small>6TR-88</small> <small>RADIO</small>	COLOMBO <small>TELEX/FAX</small>
BUENOS AIRES <small>TELEX</small>	NUAKCHOTT <small>TELEX/RADIO/FAX</small>	LAGOS <small>TELEX/FAX</small>	TOKIO <small>TELEX/FAX</small>
GUATEMALA <small>TELEX/FAX</small>	Redes de comunicación		
PANAMA <small>FAX</small>	<input checked="" type="checkbox"/> Delegación con red <i>local</i> de comunicaciones (HF o VHF), que incluye las subdelegaciones, los vehículos, los aviones y los transmisores portátiles.		
TEGUCIGALPA <small>TELEX/FAX</small>	<input type="checkbox"/> Delegación con red <i>zonal</i> de comunicaciones, (para ambos tipos de redes se utilizan los sistemas SSB-voz o ARQ).		

El 31.12.89, el CICR tenía un total de 1.726 transmisores-receptores de radio, de los cuales 1.407 funcionaban sobre el terreno (439 HF y 968 VDH). En 1989, se intercambiaron 38.000 mensajes de radio entre

la sede del CICR y las delegaciones, así como 67.000 entre el conjunto de delegaciones, subdelegaciones y oficinas. En total, pasaron por el Centro de Despacho —a través de todos los medios de transmisión— 110.000 mensajes.